

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ..... ๑๒ มกราคม ๒๕๕๕ .....

ผู้ปฏิบัติงาน ..... นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล .....

ตำแหน่ง ..... นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น) .....

กลุ่มงาน ..... ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี .....

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)

รัฐบาลญี่ปุ่นให้การช่วยเหลือกิจการสัญชาติญี่ปุ่นในไทยที่ได้รับผลกระทบจากมหาอุทกภัยเมื่อช่วงปลายปีที่ผ่านมา

นายเอะตะโนะ ยูคิโอะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจ การค้าและอุตสาหกรรมของญี่ปุ่น มีกำหนดการเดินทางเยือนทุกประเทศในภูมิภาคเอเชีย และได้เดินทางเยือนไทย พร้อมทั้งเข้าร่วมหารืออย่างเป็นทางการกับ นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร นายกรัฐมนตรีของไทย วานนี้ (๑๒ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕) ในระหว่างการหารือ นายเอะตะโนะ ได้แสดงเจตจำนงที่ว่า รัฐบาลญี่ปุ่นจะให้การช่วยเหลือและสนับสนุนกิจการสัญชาติญี่ปุ่นในประเทศไทยที่ได้รับผลกระทบจากมหาอุทกภัยในช่วงปลายปีที่ผ่านมา อาทิ การจัดส่งเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญมาประจำการในประเทศไทย เพื่อทำหน้าที่ฟื้นฟูโรงงานที่ประสบภัยให้กลับสู่สภาพที่พร้อมดำเนินการผลิตอีกครั้ง ทั้งนี้ นางสาวยิ่งลักษณ์ฯ เห็นพ้องกับนายเอะตะโนะเรื่องที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศจะดำเนินการให้ความร่วมมือด้านการฟื้นฟูแกกิจการสัญชาติญี่ปุ่นในไทย ในส่วนของรัฐบาลไทยเองพยายามผลักดันมาตรการการยกเว้นภาษีนำเข้าเครื่องจักรใหม่จากญี่ปุ่นให้เกิดขึ้นโดยเร็วอีกด้วย เพื่อนำมาทดแทนเครื่องจักรเก่าที่ไม่สามารถใช้งานได้ ภายหลังถูกน้ำท่วม ยิ่งไปกว่านั้น นางสาวยิ่งลักษณ์ฯ แสดงความตั้งใจที่จะปรับมาตรการการจัดการน้ำของไทย ในช่วงฤดูฝนปี พ.ศ. ๒๕๕๕ ที่จะถึงนี้ โดยนำเทคโนโลยีของญี่ปุ่นมาปรับใช้ อาทิ การก่อสร้างเขื่อนกั้นน้ำ เป็นต้น

ภายหลังเสร็จสิ้นการหารือ นายเอะตะโนะกล่าวต่อสื่อมวลชนว่า การฟื้นฟูเศรษฐกิจไทยและกิจการสัญชาติญี่ปุ่นในประเทศไทยนั้น นับว่าเป็นกิจกรรมทางเศรษฐกิจอย่างหนึ่งของญี่ปุ่น ซึ่งการกระทำดังกล่าว มีความสำคัญและส่งผลต่อเนื่องกับญี่ปุ่น

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20120112/k10015202971000.html>